



COMUNE DI BARESSA
Provincia di Oristano

OGGETTO: RIMODULAZIONE PROGETTO E RELATIVO PREVENTIVO FINANZIARIO PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO “LÌNGUA SARDA: LÌNGUA DE S’IDENTIDADI, LÌNGUA DE SU MUNDU” - SPORTELLO LINGUISTICO SOVRA COMUNALE - PROGETTO LINGUISTICO DI VALORIZZAZIONE E SOSTEGNO DI TUTTE LE VARIETÀ LINGUISTICHE PARLATE E SCRITTE IN USO NEL TERRITORIO REGIONALE - FORMAZIONE LINGUISTICA DEL PERSONALE DIPENDENTE. - FONDI LEGGE N. 482 DEL 15.12.1999 ANNUALITÀ 2013 E LEGGE REGIONALE N. 6 DEL 15.03.2012 CONTRIBUTO INTEGRATIVO ANNUALITÀ 2013 APPROVATO CON DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 63/37 DEL 25.11.2016 -

ENTE BENEFICIARIO:

Comune di Bressa, capofila dell’associazione tra i Comuni di Albagiara, Ales, Baradili, Bressa, Curcuris, Pau e Sini.

PROGETTO:

LÌNGUA SARDA: LÌNGUA DE S’IDENTIDADI, LÌNGUA DE SU MUNDU”

TIPO DI INTERVENTO	FINANZIAMENTI ASSEGNATI
Sportello linguistico sovra - comunale	€ 10.143,98 (finanziamento statale <i>ex lege</i> 482/1999, artt. 9 e 15, annualità 2013 di €. 12.000,00, giusta Scheda di valutazione del Dipartimento per gli Affari Regionali n. 46 del 30 ottobre 2013, allegata alla nota R.A.S. prot. n. 4198/XVIII.5.3 del 5 marzo 2014, ridotto dell’importo di €. 1.856,02 destinati al progetto linguistico di valorizzazione e sostegno di tutte le varietà linguistiche parlate e scritte in uso nel territorio regionale).

<p>Progetto linguistico di valorizzazione e sostegno di tutte le varietà linguistiche parlate e scritte in uso nel territorio regionale</p>	<p>€. 17.500,00, di cui:</p> <ul style="list-style-type: none"> • €. 15.643,98 (contributo regionale integrativo ai sensi della L.R. n. 6/2012, art. 2, comma 13, annualità 2013, approvato con Deliberazione della Giunta Regionale n. 63/37 del 25.11.2016, giusta nota R.A.S. prot. n. 5389/XVIII.5.3 del 7 marzo 2017); • €. 1.856,02 (integrazione a valere sul finanziamento statale <i>ex lege</i> 482/1999, artt. 9 e 15, annualità 2013).
<p>Formazione linguistica</p>	<p>€ 1.760,00 (finanziamento statale <i>ex lege</i> 482/1999, artt. 9 e 15, annualità 2013, giusta Scheda di valutazione del Dipartimento per gli Affari Regionali n. 46 del 30 ottobre 2013, allegata alla nota R.A.S. prot. n. 4198/XVIII.5.3 del 5 marzo 2014).</p>
<p>Toponomastica</p>	<p>€ 00,00</p>
<p>Attività culturali di promozione linguistica</p>	<p>€ 00,00</p>

SPORTELLLO LINGUISTICO SOVRA – COMUNALE

ANNUALITÀ:

2013.

COMPITI E FINALITÀ

Lo sportello avrà sede presso i Comuni aderenti al presente progetto e, avendo come punto di riferimento in particolare il Comune di Baressa, ente presentatore del progetto, dovrà coordinare e dare impulso a tutte le attività rivolte ad attuare i principi e le norme riguardanti la salvaguardia e la promozione della lingua sarda nei Comuni associati. Il Comune capofila sarà punto di riferimento e curerà l'organizzazione delle ore di apertura dello sportello linguistico anche in funzione delle esigenze organizzative e di coordinamento. In particolare lo sportello linguistico avrà compiti di:

- 1) Traduzione di atti amministrativi e di comunicazioni prodotte dai Comuni aderenti al progetto.
- 2) Consulenza, interpretariato, informazione e promozione del sardo presso uffici interni, cittadini, associazioni ed enti aderenti al progetto. Potenziare l'uso della lingua sarda nei rapporti diretti del cittadino con gli uffici pubblici.
- 3) Mediazione tra le Amministrazioni comunali e i cittadini, le scuole, le associazioni culturali e altri enti operanti nei Comuni aderenti al progetto.
- 4) Elaborare tutti i materiali linguistici necessari ad assicurare un uso effettivo del sardo nel proprio ambito, nei lavori degli Uffici, dei Consigli Comunali e degli Assessorati dei Comuni aderenti al progetto e presso gli Enti esterni;
- 5) Collaborare con Amministrazioni pubbliche e con privati, enti locali, scuole, università, per favorire con ogni mezzo l'uso del sardo nella società del territorio, lo studio e la conservazione della lingua sarda.
- 6) Promuovere all'interno delle Amministrazioni l'uso di tecnologie, programmi informatici e telematici che facilitino e rafforzino l'uso del sardo e la gestione su Internet delle risorse linguistiche necessarie ad attuare progetti e azioni.
- 7) Svolgimento di tutte le attività amministrative che comportano un'applicazione specifica della lingua sarda e del linguaggio amministrativo.

Lo sportello linguistico è conforme alle disposizioni del Codice dell'Amministrazione digitale (Decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 e ss.mm.ii.) e garantisce l'informatizzazione dei servizi e la fruibilità dei dati.

DURATA ATTIVITÀ:

Si prevede l'operatività dello sportello per **34 settimane complessive** con decorrenza dal 01.06.2017 e termine il 31.01.2018, per un volume complessivo di circa **415,74 ore/8 mesi**.

ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO:

Lo sportello sarà aperto al pubblico per circa **12,22 ore settimanali** (cioè 12 ore e 13 minuti circa), con presenza dell'operatore per circa **1,74 ore settimanali** (cioè 1 ora e 44 minuti circa) presso ciascuno dei **7 Comuni** aderenti all'aggregazione.

COLLABORAZIONI ESTERNE

L'espletamento delle attività progettuali richiede il possesso da parte degli operatori di sportello di competenze specifiche, per ciò che concerne la lingua sarda, sul versante linguistico, grammaticale, ortografico, lessicologico, terminologico e traduttologico. È inoltre richiesta un'abilità particolare in almeno una delle seguenti modalità di interpretariato: simultanea, consecutiva, *chuchotage* (con combinazione linguistica sardo < > italiano).

È stata prioritariamente effettuata una ricognizione dei profili professionali del personale dipendente dei Comuni aderenti all'aggregazione finalizzata all'individuazione di figure aventi le competenze e i requisiti per la gestione del servizio dello Sportello linguistico sovra – comunale, con richiesta di manifestazione di disponibilità.

Non essendo presenti fra il personale in organico presso gli enti associati risorse umane in possesso di dette competenze, non potendo il Comune di Baressa procedere all'assunzione dell'operatore di sportello con assunzione di personale a tempo determinato in ragione dei vincoli di spesa sul personale, né essendo possibile attingere dette figure professionali da un apposito albo o registro, la gestione del servizio dello Sportello linguistico sovra – comunale sarà acquisita mediante una delle procedure previste dal Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 *“Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”* in disposto combinato con la L. R. 7 agosto 2007, n. 5 *“Procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori, forniture e servizi, in attuazione della direttiva Comunitaria n. 2004/18/CE del 31 marzo 2004 e disposizioni per la disciplina delle fasi del ciclo dell'appalto”*. Il soggetto, operante nell'ambito territoriale da almeno tre anni, candidato alla gestione dello Sportello linguistico sovra - comunale dovrà, in ogni caso, avere un oggetto sociale compatibile con la tipologia e con le caratteristiche del servizio richiesto, nonché con le finalità del progetto. Sarà cura di questa Amministrazione stabilire i criteri di selezione dei candidati.

Il Comune di Baressa può procedere, altresì, in conformità al regolamento di attuazione della legge 15 dicembre 1999 n. 482, recante norme di tutela delle minoranze linguistiche e storiche, articolo 6 comma 3, alla stipula di convenzioni con istituti pubblici di ricerca e professionali, istituzioni scolastiche, università ed altri soggetti istituzionali.

PERSONALE ADDETTO ALLO SPORTELLO:

Sarà cura di questa Amministrazione trasmettere tempestivamente al *Servizio Lingua e Cultura sarda, Editoria e Informazione* della R.A.S. il nominativo, il titolo di studio ed il curriculum dell'operatore di sportello, non appena conclusa la procedura di affidamento. Sarà comunque impiegato personale con un'adeguata preparazione professionale e culturale, in possesso di competenze specifiche nel campo traduttologico sardo-italiano e della promozione linguistica.

MODALITÀ DI RECLUTAMENTO DEL PERSONALE:

Il reclutamento del personale esperto sarà curato dall'affidatario. L'operatore di sportello interprete-traduttore dovrà in ogni caso essere in possesso di una delle seguenti serie di requisiti specifici minimi:

- **Competenza attiva** di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del *Quadro Comune europeo di riferimento*. **Diploma di laurea** di 1° o di 2° livello in Lettere o in Scienze della formazione o in Studi Umanistici, purché con indirizzo glottologico o linguistico o sociolinguistico o traduttologico, oppure **diploma di laurea** di 1° o di 2° livello in Lingue e Letterature straniere, con indirizzo linguistico o traduttologico. **Attestato di specializzazione** in 'Promozione e valorizzazione della lingua sarda' (Corso di Alta Formazione).
Conoscenza dei comuni applicativi informatici.
- **Competenza attiva** di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del *Quadro Comune europeo di riferimento*. **Diploma di laurea** di 1° o di 2° livello conseguito presso qualsivoglia Corso di laurea e **master** in Lingua e Cultura sarda o Linguistica sarda o Traduttologia o Approcci interdisciplinari nella didattica del sardo, oppure **diploma di laurea** di 1° o di 2° livello conseguito presso qualsivoglia Corso di laurea e **attestato di specializzazione** in 'Promozione e valorizzazione della lingua sarda' (Corso di Alta Formazione), oppure **diploma di laurea** di 1° o di 2° livello conseguito presso qualsivoglia Corso di laurea e **comprovata esperienza** nella gestione di servizi linguistici presso la Pubblica Amministrazione per almeno due annualità (minimo 16 mesi).
Conoscenza dei comuni applicativi informatici.
- **Competenza attiva** di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del *Quadro Comune europeo di riferimento*. **Diploma di istruzione secondaria superiore**. **Comprovata esperienza** nella gestione di servizi linguistici presso la Pubblica Amministrazione per almeno un triennio (minimo 24 mesi). **Frequenza** di almeno due corsi di Lingua e Linguistica sarda, di durata non inferiore a 30 ore ciascuno, finalizzati all'uso del sardo nella Pubblica Amministrazione oppure **possesso** dell'attestato di specializzazione in 'Promozione e valorizzazione della lingua sarda' (Corso di Alta Formazione). **Possesso** dell'attestato di frequenza del corso F.O.L.S. (*Formatzione de is Operadores de sa Limba Sarda*) promosso nel 2013 dall'Assessorato regionale della Pubblica Istruzione, Beni culturali, Informazione, Spettacolo e Sport – Servizio Lingua e Cultura Sarda.
Conoscenza dei comuni applicativi informatici.

CONTRATTO DI LAVORO:

Sarà quello che, nell'ambito della contrattazione collettiva nazionale, l'affidatario stipulerà con il personale addetto allo sportello.

COMPENSO ORARIO LORDO:

L'art. 10, comma 1, del D.P.R. 2 maggio 2001, n. 345 (*Regolamento di attuazione della legge 15 dicembre 1999, n. 482, recante norme di tutela delle minoranze linguistiche storiche*) recita che *“In materia di incarichi agli interpreti e ai traduttori, si applicano le disposizioni vigenti legislative e contrattuali, anche sotto il profilo del trattamento economico”*. Detta indicazione generica va messa in relazione con l'art. 23, comma 16, del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 (*Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*), che prevede che *“Per i contratti relativi a lavori, servizi e forniture, il costo del lavoro è determinato annualmente, in apposite tabelle, dal Ministero del lavoro e delle politiche sociali sulla base dei valori economici definiti dalla contrattazione collettiva nazionale tra le organizzazioni sindacali e le organizzazioni dei datori di lavoro comparativamente più rappresentativi, delle norme in materia previdenziale ed assistenziale, dei diversi settori merceologici e delle differenti aree territoriali. In mancanza di contratto collettivo applicabile, il costo del lavoro è determinato in relazione al contratto collettivo del settore merceologico più vicino a quello preso in considerazione. Fino all'adozione delle tabelle di cui al presente comma, si applica l'articolo 216, comma 4”*.

Ora, poiché non esiste una contrattazione collettiva nazionale che disciplini specificamente il settore dei servizi di traduzione e interpretariato, ai fini della determinazione del costo orario lordo del servizio che si intende acquisire pare opportuno assumere quale riferimento normativo il costo medio orario per i dipendenti da aziende del terziario, della distribuzione e dei servizi stabilito dal Decreto del Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali 18 ottobre 2010 (pubblicato nel *Supplemento ordinario* n. 289 alla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 303 del 29 dicembre 2010), con riferimento al IV livello di inquadramento (€ **18,32**), incrementato di € **1,68** relativi a spese generali (per acquisto di marche da bollo, stipula di polizze assicurative, etc.). All'importo orario di € **20,00** così ottenuto va aggiunta l'I.V.A. calcolata al **22,00 %**¹ (cioè € **20,00** orari + € **4,40** di I.V.A. = € **24,40** orari lordi).

Anche considerando le tariffe medie correnti sul mercato praticate da singoli professionisti, associazioni e imprese specializzate in servizi di interpretariato e traduzione (comprese tra i **25,00 €** e i **30,00 €** lordi per ogni cartella da tradurre o per ogni ora di interpretariato da svolgere²), si stima pertanto adeguato, sufficiente e congruo rispetto alle caratteristiche del servizio linguistico sovracomunale stabilire il costo orario lordo dell'operatore di sportello interprete-traduttore in € **24,40**.

¹ Si ricorda che l'I.V.A. è dovuta per i soli servizi linguistici riguardanti lo sportello, mentre le spese per le attività di formazione linguistica del personale dipendente costituiscono dei corrispettivi di prestazioni di servizi esenti dall'I.V.A. ai sensi dell'art. 14, comma 10, Legge 24 dicembre 1993, n. 537, come meglio precisato dalla Circolare dell'Agenzia delle Entrate del 18 marzo 2008, n. 22, punti 5) e 6).

² Nei servizi di traduzione, in genere l'unità di base per il calcolo dei compensi è determinata con riferimento alla **cartella**, intendendosi con tale termine una data quantità di testo tradotto o da tradurre pari a 25 righe da 55 o 60 battute ognuna a seconda dei casi. Ma lo sportello linguistico sovra-comunale, oltre ad attività di tipo traduttologico e di interpretariato, eroga anche servizi di consulenza grammaticale, ortografica, didattica e, più in generale, di promozione e valorizzazione linguistica.

Il suddetto valore economico lordo di € 24,40 per ciascuna ora di prestazione - comprensivo dunque del costo del lavoro, di quello relativo alla sicurezza³, di qualsivoglia onere previdenziale, assicurativo e fiscale in capo all'operatore economico o all'associazione senza scopo di lucro, delle spese generali - è stato dunque determinato incrociando i dati relativi a: **1)** il costo medio orario per i dipendenti da aziende del terziario, della distribuzione e dei servizi stabilito dal Decreto del Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali 18 ottobre 2010 (pubblicato nel *Supplemento ordinario* n. 289 alla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 303 del 29 dicembre 2010); **2)** le retribuzioni orarie medie previste dai contratti collettivi nazionali che più si avvicinano alla tipologia dei servizi di traduzione e interpretariato (per esempio, il C.C.N.L. Federculture e il C.C.N.L. per i dipendenti da aziende del terziario, della distribuzione e dei servizi); **3)** le tariffe medie praticate sul mercato da professionisti e ditte specializzate in servizi di interpretariato e traduzione.

Detto valore economico è stato inoltre raffrontato con il costo orario medio per gli operai qualificati previsto, sotto la voce "Manodopera", dal *Prezzario regionale dei lavori pubblici*, adottato dal competente Assessorato della R.A.S. e in vigore dall'11 febbraio 2009, che si è ritenuto comunque opportuno consultare nonostante afferente al settore dei lavori pubblici e non a quello dei servizi.

Detto costo orario è inoltre conforme alle indicazioni contenute nella Scheda D.A.R. n. 46 del 30 ottobre 2013 (€ 20,00) allegata alla nota R.A.S. prot. n. 4198 del 5 marzo 2014, con l'incremento dell'I.V.A. di legge. Inoltre, si colloca al di sotto del compenso orario lordo quantificato nell'Allegato n. 2 alla Deliberazione della G.R. n. 24/37 del 27 giugno 2013, dove si legge che "Per quanto attiene, in particolare, ai compensi per gli operatori di sportello linguistico, questa Amministrazione condivide alcune considerazioni contenute nelle schede progettuali presentate da numerosi enti che, sulla base di argomentazioni ben documentate, ritengono che il compenso orario lordo stimato in euro 24,83/h rappresenti un valore economico congruo, adeguato e sufficiente rispetto al costo del lavoro".

TOTALE ORE DI SPORTELLINO LINGUISTICO:

415,74 ore/ 8 mesi

ATTIVITÀ RICHIESTE ALLO SPORTELLISTA:

Le attività dello sportellista dovranno essere orientate al puntuale espletamento dei compiti indicati nel precedente paragrafo "Compiti e finalità". In particolare, dovrà garantire il necessario supporto linguistico a coloro i quali intendono utilizzare, sul piano dell'oralità e/o su quello della scrittura, la lingua sarda nei rapporti con la P.A. L'operatore di sportello, quindi, sarà a disposizione degli amministratori e del personale dipendente degli enti, nonché dei cittadini, degli studenti, degli insegnanti, delle associazioni culturali, etc., per qualsivoglia informazione, approfondimento, dubbio, curiosità che riguardi la lingua sarda e il suo uso nei rapporti con la Pubblica Amministrazione, per consulenze bibliografiche, sitografiche e ortografiche sul sardo, per consulenze sul versante didattico e in quello giuridico-normativo.

³ Pari a zero, in quanto l'obbligo di elaborare un unico documento di valutazione dei rischi che indichi le misure adottate per eliminare o, ove ciò non è possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenze non si applica ai servizi di natura intellettuale (art. 26, comma 3-bis, del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81).

QUADRO ECONOMICO RIEPILOGATIVO:

Si precisa che la presente rimodulazione è strutturata in ragione del finanziamento statale (*ex lege* 482/1999, artt. 9 e 15 - annualità 2013) ottenuto dal Comune di Baressa per l'attuazione dell'intervento "SPORTELLO LINGUISTICO" (€ 12.000,00), che risulta inferiore di € 18.960,00 rispetto al finanziamento richiesto (€ 30.960,00) e da quanto riportato nella nota R.A.S. prot. 8486 / XVIII.5.3 del 27.04.2017, con la quale si autorizza il Comune di Baressa a ridurre il finanziamento statale da €. 12.000,00 ad €. **10.143,98**, destinando la somma di €. 1.856,02 al progetto linguistico di cui alla nota R.A.S. prot. 5389/XVIII.5.3.

Nel formulare la rimodulazione si è tenuto conto delle indicazioni e prescrizioni contenute nella nota R.A.S. prot. n. 4198/XVIII.5.3 del 5 marzo 2014, nell'allegata Scheda D.A.R. n. 46 del 30 ottobre 2013, nonché nella nota R.A.S. prot. n. 5389/XVIII.5.3 del 7 marzo 2017 e nella nota R.A.S. prot. 8486 / XVIII.5.3 del 27.04.2017.

QUADRO ECONOMICO DI SPESA DEL PROGETTO ORIGINARIO (finanziamento statale richiesto <i>ex lege</i> 482/1999 – annualità 2013)	
Sportello linguistico sovra - comunale	Tot. parziale
Lo Sportello impiegherà personale esperto, estraneo alle Amministrazioni aderenti al progetto, con RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - 12 mesi per € 20,00 orari, per 30 ore settimanali e complessive n. 1.548 ore annuali, per un totale di € 30.960,00 lordi onnicomprensivi.	€ 30.960,00 (100,00 %)
Totale	€ 30.960,00 (100,00 %)

QUADRO ECONOMICO DI SPESA DELLA RIMODULAZIONE PROPOSTA (finanziamento statale accordato <i>ex lege</i> 482/1999 annualità 2013 di €. 12.000,00, ridotto dell'importo di €. 1.856,02 destinati al progetto linguistico di valorizzazione e sostegno di tutte le varietà linguistiche parlate e scritte in uso nel territorio regionale).	
Sportello linguistico sovra - comunale	Tot. parziale
Si prevede l'apertura dello sportello per 34 settimane complessive , per un totale di 12,22 ore settimanali (cioè 12 ore e 13 minuti circa), con presenza dell'operatore per 1,74 ore settimanali (cioè 1 ore e 44 minuti circa) presso ciascuno dei 7 Comuni aderenti all'aggregazione. Il compenso orario lordo per l'operatore dello sportello linguistico - la cui gestione sarà esternalizzata - è stabilito in € 24,40 comprensivi di qualsivoglia onere previdenziale e/o fiscale. Si rispetta cioè il compenso orario lordo di € 20,00 previsto nel progetto originario, incrementato dell'I.V.A. di legge calcolata al 22,00 %, non rientrando le prestazioni di servizi linguistici e di promozione linguistica correlati allo sportello, fra le operazioni esenti dall'imposta di cui all'art. 10 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 e ss.mm.ii. € 10.143,98 : 24,40 €/ora = 415,74 ore/8 mesi 415,74 ore/8 mesi: 34 settimane = 12,22 ore/settimana	€ 10.143,98 (100,00 %)
Totale	€ 10.143,98 (100,00 %)

I costi orari sono così stabiliti, quantunque si dovrà tenere conto del ribasso praticato dall'affidatario.

PROGETTO LINGUISTICO DI VALORIZZAZIONE E SOSTEGNO DI TUTTE LE VARIETÀ LINGUISTICHE PARLATE E SCRITTE IN USO NEL TERRITORIO REGIONALE

ANNUALITÀ:

2013.

COMPITI E FINALITÀ

L'operatore linguistico, individuato al fine di valorizzare e sostenere tutte le varietà linguistiche parlate e scritte in uso nel territorio locale (nei comuni aderenti al progetto), approfondendo il lessico, la morfologia ed un'ortografia comune a tutto il sardo, dovrà provvedere alla registrazione, dalla viva voce degli informatori locali, di una predefinita selezione di vocaboli di uso comune (circa 2.000 parole), costituenti il lessico di base delle zone nelle quali sono incardinati.

DURATA ATTIVITÀ

Il progetto sarà espletato nel periodo di attività dello sportello linguistico.

Il monte ore (700 ore complessive) derivante dall'assegnazione della quota integrativa regionale (€ 15.643,98) e da parte del finanziamento statale (€ 1.856,02), dovrà essere dedicato esclusivamente alla realizzazione del progetto linguistico avente le caratteristiche di cui alla nota prot. 5389/ XVIII. 5. 3 del 07.03.2017.

COLLABORAZIONI ESTERNE

L'espletamento delle attività progettuali richiede il possesso da parte dell'operatore che gestirà il progetto linguistico di competenze specifiche, per ciò che concerne la lingua sarda, sul versante linguistico, grammaticale, ortografico, lessicologico, terminologico e traduttologico. È inoltre richiesta un'abilità particolare in almeno una delle seguenti modalità di interpretariato: simultanea, consecutiva, *chuchotage* (con combinazione linguistica sardo < > italiano).

È stata prioritariamente effettuata una ricognizione dei profili professionali del personale dipendente dei Comuni aderenti all'aggregazione finalizzata all'individuazione di figure aventi le competenze e i requisiti per la gestione del servizio del progetto linguistico, con richiesta di manifestazione di disponibilità.

Non essendo presenti fra il personale in organico presso gli enti associati risorse umane in possesso di dette competenze, non potendo il Comune di Baresa procedere all'assunzione dell'operatore con assunzione di personale a tempo determinato in ragione dei vincoli di spesa sul personale, né essendo possibile attingere dette figure professionali da un apposito albo o registro, la gestione del servizio del progetto linguistico sarà acquisita mediante una delle procedure previste dal Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 "*Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*" in disposto combinato con la L. R. 7 agosto 2007, n. 5 "*Procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori, forniture e servizi, in attuazione della direttiva Comunitaria n. 2004/18/CE del 31 marzo 2004 e disposizioni per la disciplina delle fasi del ciclo dell'appalto*". Il soggetto, operante nell'ambito territoriale da almeno tre anni, candidato alla gestione del progetto

linguistico dovrà, in ogni caso, avere un oggetto sociale compatibile con la tipologia e con le caratteristiche del servizio richiesto, nonché con le finalità del progetto. Sarà cura di questa Amministrazione stabilire i criteri di selezione dei candidati.

Il Comune di Baressa può procedere, altresì, in conformità al regolamento di attuazione della legge 15 dicembre 1999 n. 482, recante norme di tutela delle minoranze linguistiche e storiche, articolo 6 comma 3, alla stipula di convenzioni con istituti pubblici di ricerca e professionali, istituzioni scolastiche, università ed altri soggetti istituzionali.

PERSONALE ADDETTO:

Sarà cura di questa Amministrazione trasmettere tempestivamente al *Servizio Lingua e Cultura sarda, Editoria e Informazione* della R.A.S. il nominativo, il titolo di studio ed il curriculum dell'operatore, non appena conclusa la procedura di affidamento. Sarà comunque impiegato personale con un'adeguata preparazione professionale e culturale, in possesso di competenze specifiche nel campo traduttologico sardo-italiano e della promozione linguistica.

MODALITÀ DI RECLUTAMENTO DEL PERSONALE:

Il reclutamento del personale esperto sarà curato dall'affidatario. L'operatore addetto al progetto linguistico dovrà in ogni caso essere in possesso di una delle seguenti serie di requisiti specifici minimi:

- **Competenza attiva** di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del *Quadro Comune europeo di riferimento*. **Diploma di laurea** di 1° o di 2° livello in Lettere o in Scienze della formazione o in Studi Umanistici, purché con indirizzo glottologico o linguistico o sociolinguistico o traduttologico, oppure **diploma di laurea** di 1° o di 2° livello in Lingue e Letterature straniere, con indirizzo linguistico o traduttologico.
Attestato di specializzazione in *'Promozione e valorizzazione della lingua sarda'* (Corso di Alta Formazione).
Conoscenza dei comuni applicativi informatici.
- **Competenza attiva** di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del *Quadro Comune europeo di riferimento*. **Diploma di laurea** di 1° o di 2° livello conseguito presso qualsivoglia Corso di laurea e **master** in Lingua e Cultura sarda o Linguistica sarda o Traduttologia o Approcci interdisciplinari nella didattica del sardo, oppure **diploma di laurea** di 1° o di 2° livello conseguito presso qualsivoglia Corso di laurea e **attestato di specializzazione** in *'Promozione e valorizzazione della lingua sarda'* (Corso di Alta Formazione), oppure **diploma di laurea** di 1° o di 2° livello conseguito presso qualsivoglia Corso di laurea e **comprovata esperienza** nella gestione di servizi linguistici presso la Pubblica Amministrazione per almeno due annualità (minimo 16 mesi).
Conoscenza dei comuni applicativi informatici.

- **Competenza attiva** di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del *Quadro Comune europeo di riferimento*. **Diploma di istruzione secondaria superiore**. **Comprovata esperienza** nella gestione di servizi linguistici presso la Pubblica Amministrazione per almeno un triennio (minimo 24 mesi). **Frequenza** di almeno due corsi di Lingua e Linguistica sarda, di durata non inferiore a 30 ore ciascuno, finalizzati all'uso del sardo nella Pubblica Amministrazione oppure **possesso** dell'attestato di specializzazione in *'Promozione e valorizzazione della lingua sarda'* (Corso di Alta Formazione). **Possesso** dell'attestato di frequenza del corso F.O.L.S. (*Formatzione de is Operadores de sa Limba Sarda*) promosso nel 2013 dall'Assessorato regionale della Pubblica Istruzione, Beni culturali, Informazione, Spettacolo e Sport – Servizio Lingua e Cultura Sarda. Conoscenza dei comuni applicativi informatici.

CONTRATTO DI LAVORO:

Sarà quello che, nell'ambito della contrattazione collettiva nazionale, l'affidatario stipulerà con il personale addetto al progetto linguistico.

COMPENSO ORARIO LORDO:

Il compenso orario lordo per l'operatore del progetto linguistico - la cui gestione sarà esternalizzata - è stabilito in € 25,00 comprensivi di qualsivoglia onere previdenziale e/o fiscale. Si rispetta così l'indicazione contenuta nella nota R.A.S. prot. n. 5389/XVIII.5.3 del 7 marzo 2017, cioè € 20,49 incrementati dell'I.V.A. di legge calcolata al 22,00 %, non rientrando le prestazioni di servizi linguistici e di promozione linguistica correlati al progetto fra le operazioni esenti dall'imposta di cui all'art. 10 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 e ss.mm.ii.

TOTALE ORE PROGETTO LINGUISTICO:

700 ore

ATTIVITÀ RICHIESTE ALL'OPERATORE DEL PROGETTO LINGUISTICO:

In ottemperanza alle disposizioni regionali, di cui alla nota prot. n. 5389/VIII. 5.3, l'operatore linguistico individuato, con l'intento di valorizzare e sostenere tutte le varietà linguistiche parlate e scritte in uso nel territorio locale, approfondendo il lessico, la morfologia ed un'ortografia comune a tutto il sardo, dovrà provvedere alla registrazione, dalla viva voce degli informatori locali, di una predefinita selezione di vocaboli di uso comune (circa 2.000 parole), costituenti il lessico di base delle zone nelle quali sono incardinati, utilizzando adeguata strumentazione di registrazione (per esempio registratori MP3 / WAV).

Il progetto linguistico verrà realizzato in tutti i 7 comuni aderenti all'aggregazione, come autorizzato con nota R.A.S. prot. 8486 / XVIII.5.3 del 27.04.2017, con l'impiego di numero 100 ore di lavoro da effettuarsi in ciascun comune.

Prima dell'avvio del progetto, gli operatori linguistici verranno convocati dalla R.A.S. per una giornata di formazione e informazione sulle modalità di attuazione del medesimo progetto e verrà fornito loro l'elenco dei lemmi e altro materiale necessario per lo svolgimento del servizio.

QUADRO ECONOMICO RIEPILOGATIVO:

Si precisa che la presente rimodulazione è strutturata in ragione del contributo regionale integrativo di € **15.643,98**, accordato ai sensi della L.R. n. 6/2012, art. 2, comma 13 - annualità 2013 con Deliberazione della Giunta Regionale n. 63/37 del 25.11.2016 e dalle disposizioni di cui alla nota R.A.S. prot. 8486 / XVIII.5.3 del 27.04.2017, con la quale si autorizza il Comune di Bressa ad incrementare il finanziamento regionale da €. 15.643,98 ad € **17.500,00**, avvalendosi dell'ulteriore somma di €. 1.856,02, derivante da finanziamento statale assegnato ai sensi della L. 482/99 allo sportello linguistico.

Nel formulare la rimodulazione si è tenuto conto delle indicazioni e prescrizioni contenute nella nota R.A.S. prot. n. 4198/XVIII.5.3 del 5 marzo 2014, nell'allegata Scheda D.A.R. n. 46 del 30 ottobre 2013, nonché nella nota R.A.S. prot. n. 5389/XVIII.5.3 del 7 marzo 2017 e nella nota R.A.S. prot. 8486 / XVIII.5.3 del 27.04.2017.

QUADRO ECONOMICO DI SPESA DELLA RIMODULAZIONE PROPOSTA (contributo regionale integrativo accordato ai sensi della L.R. n. 6/2012, art. 2, comma 13 – annualità 2013 integrato dell'importo di €. 1.856,02 derivanti dal finanziamento statale).	
Progetto linguistico di valorizzazione e sostegno di tutte le varietà linguistiche parlate e scritte in uso nel territorio regionale.	Tot. parziale
Il monte ore a valere sul finanziamento regionale, integrato dell'importo di €. 1.856,02 derivante dal finanziamento statale, dovrà essere dedicato alla realizzazione del progetto linguistico con le caratteristiche di cui alla nota R.A.S. prot. 5389 / XVIII.5.3 del 7 marzo 2017. Gli operatori linguistici individuati dovranno provvedere alla registrazione, dalla viva voce degli informatori locali, di una predefinita selezione di vocaboli di uso comune (circa 2.000 parole), costituenti il lessico di base delle zone nelle quali sono incardinati. Il progetto linguistico verrà realizzato in tutti i 7 comuni aderenti all'aggregazione, come autorizzato con nota R.A.S. prot. 8486 / XVIII.5.3 del 27.04.2017, con l'impiego di numero 100 ore di lavoro da effettuarsi in ciascun comune. Il compenso orario lordo per l'operatore del progetto linguistico - la cui gestione sarà esternalizzata - è stabilito in € 25,00 comprensivi di qualsivoglia onere previdenziale e/o fiscale. Si rispetta così l'indicazione contenuta nella nota R.A.S. prot. n. 5389/XVIII.5.3 del 7 marzo 2017, cioè € 20,49 incrementati dell'I.V.A. di legge calcolata al 22,00 %, non rientrando le prestazioni di servizi linguistici e di promozione linguistica correlati al progetto fra le operazioni esenti dall'imposta di cui all'art. 10 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 e ss.mm.ii. € 17.500,00 : 25,00 €/ora = 700 ore	€. 15.643,98 (contributo regionale integrativo ai sensi della L.R. n. 6/2012, art. 2, comma 13, annualità 2013, approvato con Deliberazione della Giunta Regionale n. 63/37 del 25.11.2016, giusta nota R.A.S. prot. n. 5389/XVIII.5.3 del 7 marzo 2017) €. 1.856,02 (integrazione a valere sul finanziamento statale <i>ex lege</i> 482/1999, artt. 9 e 15, annualità 2013).
Totale	€ 17.500,00 (100,00 %)

I costi orari sono così stabiliti, quantunque si dovrà tenere conto del ribasso praticato dall'affidatario.

FORMAZIONE LINGUISTICA DEL PERSONALE DIPENDENTE

ANNUALITÀ: 2013.

COMPITI E FINALITÀ:

Il corso mira a favorire un utilizzo consapevole ed efficace della lingua sarda nella Pubblica Amministrazione, con particolare riguardo a:

- 1) sensibilizzazione all'uso della lingua minoritaria all'interno della Pubblica Amministrazione (modulo 1 e 2);
- 2) utilizzo della lingua in contesti giuridico-amministrativi (moduli 1 e 3);
- 3) coscienza ed espressione delle proprie capacità linguistiche attraverso un linguaggio, orale e scritto, non solo corretto, ma anche efficace e personale (moduli 1, 2 e 3);
- 4) comprensione logica e chiara di un testo scritto, sua analisi e sintesi, uso del vocabolario e comprensione della sua funzione (moduli 2 e 3);
- 5) inserimento della lingua minoritaria in ogni ambito della vita pubblica delle comunità (moduli 1, 2 e 3);
- 6) avvio alla consapevolezza e all'acquisizione della strumentalità di base e delle principali categorie espressive del mezzo linguistico, con riferimento all'origine latina della lingua sarda (moduli 1, 2 e 3).

MATERIE DI INSEGNAMENTO PREVISTE:

- 1) Lingua sarda e Linguaggio giuridico-amministrativo n. 10 ore;
- 2) Laboratorio di Lingua Sarda n. 12 ore e 12 minuti;
- 3) Metodologie e traduzione n. 10 ore.

RISULTATI ATTESI:

I risultati attesi per il corso di formazione sono i seguenti:

- 1) sensibilizzazione all'uso della lingua minoritaria all'interno della Pubblica Amministrazione (modulo 1 e 2);
- 2) utilizzo della lingua in contesti giuridico-amministrativi (moduli 1 e 3);
- 3) coscienza ed espressione delle proprie capacità linguistiche attraverso un linguaggio, orale e scritto, non solo corretto, ma anche efficace e personale (moduli 1, 2 e 3);
- 4) comprensione logica e chiara di un testo scritto, sua analisi e sintesi, uso del vocabolario e comprensione della sua funzione (moduli 2 e 3);
- 5) inserimento della lingua minoritaria in ogni ambito della vita pubblica delle comunità (moduli 1, 2 e 3);
- 6) avvio alla consapevolezza e all'acquisizione della strumentalità di base e delle principali categorie espressive del mezzo linguistico, con riferimento all'origine latina della lingua sarda (moduli 1, 2 e 3).

LINGUA VEICOLARE UTILIZZATA: lingua sarda.

PERIODO DI SVOLGIMENTO: Nel periodo di attività dello sportello linguistico e, comunque, entro il 31.01.2018.

ORE DI DOCENZA PREVISTE: 32 ore e 12 minuti.

ORE PER ESAME DI FINE CORSO: 3.

COLLABORAZIONI ESTERNE

L'espletamento delle attività progettuali richiede il possesso da parte dell'operatore che gestirà il servizio di docenza di competenze specifiche, per ciò che concerne la lingua sarda, sul versante linguistico, grammaticale, ortografico, lessicologico, terminologico e traduttologico. È inoltre richiesta un'abilità particolare in almeno una delle seguenti modalità di interpretariato: simultanea, consecutiva, *chuchotage* (con combinazione linguistica sardo < > italiano).

È stata prioritariamente effettuata una ricognizione dei profili professionali del personale dipendente dei Comuni aderenti all'aggregazione finalizzata all'individuazione di figure aventi le competenze e i requisiti per la gestione del servizio di docenza, con richiesta di manifestazione di disponibilità.

Non essendo presenti fra il personale in organico presso gli enti associati risorse umane in possesso di dette competenze, non potendo il Comune di Baressa procedere all'assunzione del docente con assunzione di personale a tempo determinato in ragione dei vincoli di spesa sul personale, né essendo possibile attingere dette figure professionali da un apposito albo o registro, la gestione del servizio di docenza sarà acquisita mediante una delle procedure previste dal Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 "*Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*" in disposto combinato con la L. R. 7 agosto 2007, n. 5 "*Procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori, forniture e servizi, in attuazione della direttiva Comunitaria n. 2004/18/CE del 31 marzo 2004 e disposizioni per la disciplina delle fasi del ciclo dell'appalto*". Il soggetto, operante nell'ambito territoriale da almeno tre anni, candidato alla gestione del servizio di docenza dovrà, in ogni caso, avere un oggetto sociale compatibile con la tipologia e con le caratteristiche del servizio richiesto, nonché con le finalità del progetto. Sarà cura di questa Amministrazione stabilire i criteri di selezione dei candidati.

Il Comune di Baressa può procedere, altresì, in conformità al regolamento di attuazione della legge 15 dicembre 1999 n. 482, recante norme di tutela delle minoranze linguistiche e storiche, articolo 6 comma 3, alla stipula di convenzioni con istituti pubblici di ricerca e professionali, istituzioni scolastiche, università ed altri soggetti istituzionali.

PERSONALE ADDETTO:

Sarà cura di questa Amministrazione trasmettere tempestivamente al *Servizio Lingua e Cultura sarda, Editoria e Informazione* della R.A.S. il nominativo, il titolo di studio ed il curriculum dei docenti, non appena individuati di concerto con l'affidatario dell'intervento. Sarà comunque impiegato del personale docente con un'adeguata preparazione linguistica e con una comprovata esperienza nell'ambito dell'uso della lingua sarda nella Pubblica Amministrazione.

DOCENTI CURATORI DEL CORSO - MODALITÀ DI RECLUTAMENTO DEL PERSONALE:

Il reclutamento del personale esperto sarà curato dall'affidatario. I docenti in ogni caso essere in possesso di una delle seguenti serie di requisiti specifici minimi:

- **Competenza attiva** di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del *Quadro Comune europeo di riferimento*. **Diploma di laurea** di 1° o di 2° livello in Lettere o in Scienze della formazione o in Studi Umanistici, purché con indirizzo glottologico o linguistico o sociolinguistico o traduttologico, oppure **diploma di laurea** di 1° o di 2° livello in Lingue e Letterature straniere, con indirizzo linguistico o traduttologico. **Attestato di specializzazione** in 'Promozione e valorizzazione della lingua sarda' (Corso di Alta Formazione).
Conoscenza dei comuni applicativi informatici.
- **Competenza attiva** di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del *Quadro Comune europeo di riferimento*. **Diploma di laurea** di 1° o di 2° livello conseguito presso qualsivoglia Corso di laurea e **master** in Lingua e Cultura sarda o Linguistica sarda o Traduttologia o Approcci interdisciplinari nella didattica del sardo, oppure **diploma di laurea** di 1° o di 2° livello conseguito presso qualsivoglia Corso di laurea e **attestato di specializzazione** in 'Promozione e valorizzazione della lingua sarda' (Corso di Alta Formazione), oppure **diploma di laurea** di 1° o di 2° livello conseguito presso qualsivoglia Corso di laurea e **comprovata esperienza** nella gestione di servizi linguistici presso la Pubblica Amministrazione per almeno due annualità (minimo 16 mesi).
Conoscenza dei comuni applicativi informatici.
- **Competenza attiva** di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del *Quadro Comune europeo di riferimento*. **Diploma di istruzione secondaria superiore**. **Comprovata esperienza** nella gestione di servizi linguistici presso la Pubblica Amministrazione per almeno un triennio (minimo 24 mesi). **Frequenza** di almeno due corsi di Lingua e Linguistica sarda, di durata non inferiore a 30 ore ciascuno, finalizzati all'uso del sardo nella Pubblica Amministrazione oppure **possesso** dell'attestato di specializzazione in 'Promozione e valorizzazione della lingua sarda' (Corso di Alta Formazione). **Possesso** dell'attestato di frequenza del corso F.O.L.S. (*Formatzione de is Operadores de sa Limba Sarda*) promosso nel 2013 dall'Assessorato regionale della Pubblica Istruzione, Beni culturali, Informazione, Spettacolo e Sport – Servizio Lingua e Cultura Sarda.
Conoscenza dei comuni applicativi informatici.

Il personale docente individuato dovrà altresì aver maturato esperienza nello specifico ambito della lingua sarda nella pubblica amministrazione e dovrà aver partecipato con esito positivo, a corsi di formazione o di specializzazione sulla lingua sarda, riguardanti le materie oggetto della docenza.

CONTRATTO DI LAVORO:

Sarà quello che, nell'ambito della contrattazione collettiva nazionale, l'affidatario stipulerà con il personale addetto alla docenza.

COMPENSO ORARIO LORDO PER I DOCENTI (comprensivo del rimborso delle spese di viaggio): € 50,00.

ORE DI TUTORAGGIO PREVISTE: NO.

COMPENSO ORARIO LORDO PER I TUTOR (comprensivo del rimborso delle spese di viaggio): NO.

NUMERO PREVISTO DI ALLIEVI: minimo 16 – massimo 20 unità.

Potranno partecipare al corso eventuali uditori, i quali non potranno, però accedere all'esame finale e potranno avere solamente un attestato di partecipazione.

LUOGHI E STRUTTURE OVE SARANNO SVOLTE LE ATTIVITÀ DIDATTICHE: le attività didattiche si svolgeranno alternativamente presso le aule consiliari (o altri locali idonei) dei Comuni di Albagiara, Ales, Baressa, Baradili, Curcuris, Pau, Sini.

Il corso si terrà nei seguenti locali di proprietà dei Comuni aggregati:

- a) Nel Comune di Albagiara presso i locali del Centro di Aggregazione Sociale.
- b) Nel Comune di Ales presso i locali della Sala Conferenze Comunale.
- c) Nel Comune di Baressa presso i locali della Casa Comunale - Aula Consiliare.
- d) Nel Comune di Baradili presso i locali del Centro di Aggregazione Sociale.
- e) Nel Comune di Curcuris presso i locali della Casa Comunale - Aula Consiliare.
- f) Nel Comune di Pau presso i locali della Casa Comunale - Aula Consiliare.
- g) Nel Comune di Sini presso i locali della Casa Comunale - Aula Consiliare.

MATERIALE E STRUMENTI DIDATTICI: Ciascun partecipante provvederà, per suo conto, ad acquisire il materiale didattico, il quale sarà consigliato o messo a disposizione dal docente (testi o dispense / slides da lui redatte ed elaborate).

REGISTRO DELLE PRESENZE DEI PARTECIPANTI: sì.

ESAME FINALE SCRITTO: sì, al termine di ogni modulo. Verrà consegnato un attestato di frequenza con giudizio sull'impegno ed il grado di acquisizione linguistica raggiunto.

QUADRO ECONOMICO RIEPILOGATIVO:

Si precisa che la presente rimodulazione è strutturata in ragione del finanziamento statale (*ex lege* 482/1999, artt. 9 e 15 - annualità 2013) ottenuto dal Comune di Baressa per l'attuazione dell'intervento "FORMAZIONE LINGUISTICA DEL PERSONALE DIPENDENTE" (€ 1.760,00), che risulta inferiore di € 1.540,00 rispetto al finanziamento richiesto (€ 3.300,00). Nel formulare la rimodulazione si è tenuto conto delle indicazioni e prescrizioni contenute nella nota

R.A.S. prot. n. 4198/XVIII.5.3 del 5 marzo 2014 e nell'allegata Scheda D.A.R. n. 46 del 30 ottobre 2013:

QUADRO ECONOMICO DI SPESA DEL PROGETTO ORIGINARIO (finanziamento statale richiesto <i>ex lege</i> 482/1999 – annualità 2013)	
Formazione linguistica del personale dipendente	Tot. parziale
Realizzazione del primo corso di formazione linguistica - durata 30 ore (tre moduli di 10 ore di lezione ciascuno) - costo docenza € 1.500,00 (€ 50,00 x 30 ore); - costo per l'esame di fine corso € 150,00 (€ 50,00 x 3 ore).	€ 1.650,00 (100,00 %)
Realizzazione del secondo corso di formazione linguistica - durata 30 ore (tre moduli di 10 ore di lezione ciascuno) - costo docenza € 1.500,00 (€ 50,00 x 30 ore); - costo per l'esame di fine corso € 150,00 (€ 50,00 x 3 ore).	€ 1.650,00 (100,00 %)
Totale	€ 3.300,00 (100,00 %)

QUADRO ECONOMICO DI SPESA DELLA RIMODULAZIONE PROPOSTA (finanziamento statale accordato <i>ex lege</i> 482/1999 – annualità 2013)	
Formazione linguistica del personale dipendente	Tot. parziale
Realizzazione del corso di formazione linguistica - durata 32 ore e 12 minuti (due moduli da 10 ore e uno da 12 ore e 12 minuti); - costo docenza € 1.610,00 (€ 50,00 x 32 ore e 12 minuti); - costo per l'esame di fine corso € 150,00 (€ 50,00 x 3 ore).	€ 1.760,00 (100,00 %)
Totale	€ 1.760,00 (100,00 %)

I costi orari sono così stabiliti, quantunque si dovrà tenere conto del ribasso praticato dall'affidatario.